

# GIẤY XÁC NHẬN

Sau khi hiểu rõ và chấp thuận các mục quan trọng trong bản hợp đồng cho thuê, bên A (bên cho thuê) và bên B (bên thuê) thống nhất kí kết hợp đồng chính thức. Những mục quan trọng của hợp đồng sẽ được trích ra để lập bản xác nhận, mỗi bên sẽ ký tên, đóng dấu và giữ một bản.

(Về thời hạn hợp đồng và hủy bỏ hợp đồng)

① Thời hạn

Trong vòng 1 năm từ ngày tháng năm ~ ngày tháng năm

• Trong thời hạn nhập cư, nếu không có hành động nào gây ảnh hưởng tới sự tin cậy lẫn nhau giữa bên A và bên B thì có thể đổi mới hợp đồng. Tuy nhiên, trong trường hợp bỏ qua các thủ tục cập nhật bảo hiểm hỏa hoạn và bảo hộ thuê nhà Nhật Bản thì hợp đồng sẽ không được đổi mới.

• Trường hợp chuyển đi khi chưa kết thúc 12 tháng thì phải trả tiền vi phạm hợp đồng là 1 tháng tiền nhà.

② Hủy bỏ hợp đồng

Trường hợp bên B muốn chuyển đi thì phải liên lạc với bên A trước 1 tháng và phải được sự chấp thuận của bên A.

Nơi liên lạc: 082-962-2705 (Phụ trách: Sato)

**Trường hợp ở nhiều người thì không chấp nhận việc chuyển đi riêng lẻ. Tuy nhiên, riêng trường hợp tổng giá tiền nhà không đổi thì chấp nhận việc chuyển đi riêng lẻ.**

Ví dụ: 2 người cùng một phòng, 1 người 15,000 Yên → Nếu còn lại 1 người, và vẫn có thể trả 30,000 Yên thì chấp nhận.

(Lưu ý khi sử dụng)

Trong thời gian cư trú, nếu bên B vi phạm các khoản mục dưới đây thì sẽ lập tức chấm dứt hợp đồng thuê nhà mà không cần thông báo.

- ① **Chậm trễ hoặc không đóng tiền nhà 2 lần trở lên.**
- ② **Khi bị nhắc nhở nhiều lần về tiếng ồn nhưng không có dấu hiệu cải thiện.**
- ③ **Không tuân thủ quy định đổ rác của toà nhà đang sống, gây ảnh hưởng tới đời sống chung của cộng đồng xung quanh.**
- ④ **Tự ý thay đổi hoặc tăng giảm số người cư trú mà không có sự chấp thuận của bên A.**
- ⑤ **Thực hiện các hành vi vi phạm hợp đồng thuê nhà.**

Ngày tháng năm

Bên cho thuê (bên A) Họ tên: Công ty ToL Design

Ký tên/Đóng dấu

Bên thuê (bên B) Họ tên:

Ký tên/Đóng dấu